

## 1 SOVELTAMISALA

Näitä yleisiä palvelu- ja toimitusehtoja (jäljempänä "Ehdot") sovelletaan, kirjallisesti nimenomaisesti sovittuja muokkauksia lukuun ottamatta, sopimukseen ja ne muodostavat osan siitä (suullisen tai kirjallisen), jos: (a) Ehtoihin on viitattu sopimuksessa tai missä tahansa tarjouksessa, tilauksessa, tilausvahvistuksessa tai muussa sopimukseen johtavassa kirjeenvaihdossa; tai (b) sopimus koskee tavaroiden, ohjelmiston ja/tai palvelujen toimitusta ja Ehtoja on aikaisemmin sovellettu mihin tahansa sopimuspuolten väliseen sopimukseen.

## 2 MÄÄRITELMÄT

Näissä Ehdossa käytetään seuraavia määritelmiä isolla alkukirjaimella kirjoitettuna:

**"Sopimus"** on yksittäinen sopimus, johon näitä Ehtoja sovelletaan (mukaan lukien soveltuvin osin jokainen tarjous, tilaus, tilausvahvistus ja muu asiakirja, josta sopimus muodostuu).

**"Asiakas"** on Sopimuksessa mainittu asiakas.

**"Tilaus"** tarkoittaa jatkuvaa tai toistuvaa tavaroiden ja/tai palvelujen tarjoamista säännöllisiä maksuja vastaan (kuten rutiinomaisten huoltopalveluiden tarjoamista).

**"Toimittaja"** on Sopimuksessa mainittu myyjä/palveluntarjoaja.

## 3 OSAPUOLET JA SOVELTAMISALA

Sopimus tehdään ainoastaan Toimittajan ja Asiakkaan välillä.

Palvelujen ja tarjonnan soveltamisala rajoittuu siihen, mitä Sopimuksessa todetaan. On Asiakkaan vastuulla hankkia kaikki lisälaitteet, -ohjelmat ja -palvelut, joita toimitettujen tavaroiden, ohjelmien ja palveluiden käyttöön tarvitaan.

## 4 TOIMITUS JA OMISTUKSENPIDÄTYS

Sopimuksen mukaan toimitettavien tavaroiden suhteen toimitusehdot ovat DAP Asiakkaan toimitilat (INCOTERMS 2010), jollei toisin ole sovittu. Toimittaja pidättää itsellään oikeuden toimittaa tavarat yhdessä tai useassa lähetyksessä.

Kun tuotteet on toimitettu Asiakkaalle, tulee Asiakkaan välittömästi tarkastaa, että tuotteiden määrä vastaa Sopimusta ja että tuotteet ovat ulkonaisesti vahingoittumattomia. Mikäli tuotteet eivät vastaa Sopimusta Asiakkaan tulee ilmoittaa tästä Toimittajalle kirjallisesti ja yksilöidä mahdolliset puutteet, kuljetusvauriot ja muut näkyvät selkeät puutteet ja virheet 7 kalenteripäivän kuluessa toimituksesta. Jos Toimittaja ei vastaanota kyseistä ilmoitusta, Toimittaja vapautuu sovellettavan lain sallimissa määrin kaikesta vastuusta koskien kyseisiä puutteita ja vikoja, paitsi mikäli Toimittaja on aiheuttanut puutteen tai vian tahallisesti (tahallisuus) tai piittaamatta toimiensa seurauksista (törkeä huolimattomuus).

Toimittaja pidättää omistusoikeuden Asiakkaalle toimitettuihin tuotteisiin sovellettavan lain sallimissa rajoissa siihen saakka, kunnes niiden kauppahinta on kokonaan maksettu. Ennen kuin omistusoikeus on siirtynyt Asiakas ei saa myydä, siirtää, vuokrata tai pantata tuotetta tai perustaa tuotteeseen vakuusoikeuksia.

## 5 SUORITUS- JA TOIMITUSAJANKOHTA

Sopimuksen mukaisella suoritus- ja toimitusajankohdalla ei ole merkitystä ja sovitut

toimituspäivät ja aikataulut ovat vain arvioita, elleivät Toimittaja ja Asiakas ole nimenomaisesti sopineet, että tietty toimituspäivä tai aikataulu on kiinteä ja sitova. Toimittajalla on oikeus muuttaa Sopimuksen mukaista suoritus- ja toimitusajankohtaa ilmoittamalla asiasta Asiakkaalle ja huomioimalla kohtuudella Asiakkaalle tästä aiheutuvan haitan. Jos Toimittaja ei ole tehnyt suoritusta tai toimitusta Toimittajaa sitovan kiinteän ja sitovan päivämäärän tai aikataulun puitteissa tai kohtuullisessa ajassa arvioidun päivämäärän tai aikataulun jälkeen, Asiakas voi antaa Toimittajalle kirjallisen ilmoituksen viimeisestä ja kohtuullisesta ajankohdasta, jolloin suoritus tai toimitus tulee viimeistään tehdä. Jos Toimittaja ei ole tehnyt suoritusta tai toimitusta ennen kyseistä ajankohtaa ja se johtuu Toimittajan tahallisesta toiminnasta tai törkeästä huolimattomuudesta, Asiakkaalla on oikeus saada vahingonkorvausta kohdassa 10 (Vastuunrajoitukset) ilmoitetut vastuunrajoitukset huomioiden.

## 6 HINTA, MAKSUT JA MAKSUEHDOT

Asiakkaan tulee maksaa Toimittajalle Sopimuksen mukaiset maksut ja hinnat (tai jos maksuja ja hintoja ei ole määritelty, maksut ja hinnat, jotka on määritelty Toimittajan kulloinkin sovellettavassa hinnastossa). Toimittajalla on oikeus laskuttaa suoritukset etukäteen, jollei toisin ole sovittu.

Asiakkaan tulee, ellei Sopimuksessa ole toisin sovittu, maksaa jokainen lasku 30 kalenteripäivän kuluessa laskun päivästä. Maksun viivästyessä Toimittajalla on oikeus veloittaa Sopimuksen mukaista viivästyskorkoa tai, mikäli viivästyskorkoa ei ole määritelty, 12 % tai korkolain (20.8.1982/633) mukaista suurinta sallittua viivästyskorkoa.

Jos Asiakkaan maksu viivästyy yli 14 kalenteripäivää maksun eräpäivästä, se katsotaan Sopimuksen mukaisen veloitteen täyttämisen laiminlyönniksi, ja Toimittaja saa pidättäytyä Sopimuksen mukaisista suorituksista, kunnes maksu on kokonaisuudessaan vastaanotettu (pidättäytyminen ei rajoita Toimittajan muiden oikeussuojakeinojen käyttöä).

Asiakkaalla ei ole oikeutta käyttää kuittausoikeutta tai nostaa vastakannetta oikeuttaakseen Sopimuksen mukaisen maksun viivästymisen, ellei Asiakkaan vaade ole riidaton tai vahvistettu tuomioistuimen päätöksellä.

Arvonlisä-, tavara- ja palveluvero sekä muut tullit tai verot, jotka Toimittajan tulee maksaa sovellettavan lainsäädännön mukaan (mikä tahansa muu vero kuin Toimittajan nettotuloon kohdistuva vero) minkä tahansa Sopimuksen mukaisen tavarat tai palvelun myynnin tai toimituksen yhteydessä, lisätään Sopimuksen mukaisiin hintoihin (jollei niitä ole jo nimenomaisesti sisällytetty) ja Asiakkaan tulee maksaa ne Toimittajalle.

## 7 MUUT ASIAKKAAN VELVOITTEET

Asiakkaan tulee antaa Toimittajalle sellaista tietoa ja tarjota sellainen pääsy toimitiloihinsa ja olennaisiin laitteisiin ja ohjelmistoihin (mukaan lukien esimerkiksi etäkäyttö), jonka Toimittaja kohtuudella tarvitsee voidakseen täyttää Sopimuksen mukaiset velvoitteensa. Toimittajan suorittaessa asennustöitä, Asiakkaan tulee tarjota omalla kustannuksellaan kohtuullista apua ja apuvälineitä.

Asiakkaan tulee antaa Toimittajalle yksityiskohtaista tietoa kaikista työturvallisuusriskeistä, jotka saattavat vaikuttaa Toimittajan henkilökunnan turvallisuuteen. Asiakkaan toimitiloissa työskennellessä ja kaikista

henkilö- ja/tai omaisuusvahingoista (mukaan lukien karja), jotka liittyvät Sopimuksen mukaisesti toimitettuihin tavariin, ohjelmiin ja palveluihin.

Tarvittaessa ja siinä määrin kuin Asiakas ei kykene tässä tai missä tahansa muussa Sopimuksen kohdassa määrättyllä tavalla täyttämään velvoitteitaan tai niiden täyttäminen viivästyy, Toimittaja ei vastaa kyseisen laiminlyönnin aiheuttamasta viivästyksestä (tämä ei rajoita Toimittajan muiden oikeussuojakeinojen käyttöä).

## 8 OHJELMISTO JA VERKKOPALVELUT

*DeLavalin ohjelmistojen ja verkkopalvelun käyttöehdot*, joihin sovelletaan Ruotsin lakia, voi ladata ja tulostaa osoitteesta <http://www.delaval.com/legal/> (ehtojen tulostamista suositellaan mahdollista tulevaa tarvetta varten). Ehtoja sovelletaan ensisijaisesti DeLavalin ohjelmistojen ja verkkopalveluja koskeviin oikeuksiin, niiden käyttöön ja vastuuseen (sisältäen rajoituksetta kaikki ohjelmistot ja verkkopalvelut, jotka on toimitettu osana mitä tahansa DeLaval- tuotetta tai DeLaval -tuotteen yhteydessä) ja kaikkia asiakirjoja ja tietoja, jotka on asetettu saataville tai tuotettu kyseisellä ohjelmistolla tai palvelulla tai niiden avulla (ellei Asiakkaalle ole annettu joitakin muita ehtoja ohjelmiston tai verkkopalvelujen yhteydessä, jolloin sovelletaan näitä annettuja ehtoja). Jokainen DeLaval -ohjelmisto ja DeLaval -verkkopalvelu voi siirtää tietoja DeLaval International AB:lla (ja minkä tahansa muun DeLaval-konsernin yksikön) tietojen käyttöä ja jatkokäyttöä varten siten kuin on määritelty ja siinä tarkoituksessa kuin on kuvattu *DeLavalin ohjelmistojen ja verkkopalvelun tietosuojalausekkeessa*. Tietosuojalauseke on ladattavissa ja tulostettavissa osoitteesta <http://www.delaval.com/legal/>.

Muihin Sopimuksen mukaisiin tai sen yhteydessä tarjottaviin ohjelmistoihin ja verkkopalveluihin sovelletaan niitä ehtoja, jotka on toimitettu kyseisen ohjelmiston tai verkkopalvelun yhteydessä.

Toimittaja ei vastaa kolmansien osapuolten ohjelmistojen ja verkkopalvelujen virheistä, vaan se ainoastaan välittää Asiakkaan virheitä koskevat vaatimukset kyseiselle kolmannelle osapuolelle.

## 9 TAKUU

Toimittaja toimittaa erilliset takuuehdot joidenkin tavaroiden, palvelujen ja ohjelmistojen toimituksen yhteydessä tai erilliset takuuehdot voivat muutoin tulla sovellettaviksi (esim. ehdot, joihin viitataan kohdassa 8). Jos erillisiä takuuehtoja ei sovelleta, Toimittaja takaa, että:

- Toimittajan Sopimuksen mukaisesti tarjoamat palvelut toimitetaan kaikilta olennaisilta osiltaan ammattimaisesti ja ammattitaitoisesti;
- Toimittajan Sopimuksen mukaisesti tarjoamat tuotteet ja suorittama työ Sopimuksen mukaisesti tarjotun palvelun osana ovat kaikilta materiaaleihin ja työhön liittyviltä olennaisilta osiltaan toimitusajankohtana virheettömiä; ja
- Toimittajan Sopimuksen mukaisesti tarjoama ohjelmisto, kun se on asianmukaisesti asennettu sovellettavien asiakirjojen mukaisesti, tarjoaa sovellettavissa asiakirjoissa yleisesti kuvailut ominaisuudet ja toiminnot.

Toimittaja korjaa omalla kustannuksellaan minkä tahansa edellä mainittujen takuiden laiminlyönnin uudella suorituksella, uudella toimituksella, korvaavana

tuotteena tai tuotteen korjauksella (Toimittajan harkinnan mukaan) edellyttäen, että Asiakas ilmoittaa kyseisestä laiminlyönnistä Toimittajalle kirjallisesti tavaroiden, palvelun tai ohjelmiston takuuaajan aikana tai, mikäli tiettyä takuuaikaa ei ole määritelty: (a) tuotantohyödykkeiden osalta viimeistään 12 kuukauden kuluessa kyseisten tuotteiden toimituksesta ja (b) muiden tuotteiden (esim. kuluttajatuotteiden), palvelujen tai ohjelmistojen osalta viimeistään 3 kuukauden kuluessa kyseisten tavaroiden, palvelun tai ohjelmiston toimituksesta tai suorittamisesta. Jos Toimittaja ei ole korjannut laiminlyöntiään kohtuullisessa ajassa kyseisen ilmoituksen jälkeen, Asiakas voi antaa Toimittajalle kirjallisen ilmoituksen viimeisestä ja kohtuullisesta aikarajasta laiminlyönnin oikaisemiseksi. Jos Toimittaja ei ole korjannut laiminlyöntiään ennen kyseisen aikarajan umpeutumista ja Toimittajan on katsottava toimineen tahallisesti tai törkeän huolimattomasti, Asiakas on oikeutettu korvaukseen kohdassa 10 (Vastuunrajoitukset) esitetyt vastuunrajoitukset huomioiden.

Selvyyden vuoksi tämä kohta (Takuu) ei koske mitään ohjelmistoa tai verkkopalvelua, joihin sovelletaan erillisiä takuuehtoja kohdan 8 mukaisesti (DeLaval ohjelmisto ja verkkopalvelut).

#### **10 VASTUUNRAJOITUKSET**

Toimittajan vastuu Sopimuksen mukaisista Toimittajan tarjoamista tavaroista, palveluista ja ohjelmistoista ja saatavilla olevista oikeussuojakeinoista koskien Toimittajan suorituksen tai toimituksen viivästymistä tai minkä tahansa takuun laiminlyöntiä rajoittuu sovellettavan lainsäädännön sallimissa määrin siihen, mitä kohdassa 5 (Suoritus- ja toimitusajankohta), kohdassa 8 (Ohjelmisto ja verkkopalvelut) ja kohdassa 9 (Takuu) todetaan ja mitä Sopimuksessa nimenomaisesti mainitaan, mikäli erillinen Sopimus on tehty. Kuitenkin, mikäli pakottavat ja velvoittavat ehdot, kuluttajille myönnettäviksi säädetty takuu ja vakuudet ovat sovellettavan lainsäädännön mukaan pakollisia, eikä näistä voida pätevästi sopia toisin, nämä Ehdot (mukaan lukien kohta 16) eivät sulje niitä pois.

Mikäli Sopimus antaa Asiakkaalle oikeuden sopimussakkoihin, sopimuskorvauksiin tai muihin vastaaviin oikeussuojakeinoihin, kyseiset sakot, korvaukset tai muut oikeussuojakeinot ovat Asiakkaan yksinomainen ja ainoa korvaus rikkomuksesta, johon sakot, korvaukset tai muut oikeussuojakeinot liittyvät.

Toimittaja ei vastaa Sopimuksesta tai siihen liittyvästä epäsuorasta tai välillisestä menetyksestä tai vahingosta, voiton menetyksestä, tuotannonmenetyksestä, käytön menetyksestä, tulojen menetyksestä, liiketoiminnan tappioista, liikearvon vähenemisestä, tietojen menetyksestä,

epäoikeudettomasta käytöstä tai Asiakkaan omaisuuden menetyksestä tai vahingoista riippumatta siitä, olisiko kyseistä menetystä, vahinkoa tai käyttöä voitu kohtuudella ennakoida.

Toimittajan enimmäisvastuu on: (a) kunkin Tilauksen osalta rajoitettu summaan, joka on Tilauksesta maksettu Sopimuksen mukaisesti kyseistä vaatimusta johtanut tapahtumaa tai tapahtumaketjua edeltävän kahdenkymmenen prosentin summasta, joka on Sopimuksen mukaisesti maksettu tavaroista, palvelusta tai ohjelmistosta, joihin kyseinen vaatimus kohdistuu.

Edellä tässä kohdassa (Vastuunrajoitukset) kuvattuja vastuunrajoituksia ei sovelleta, jos Toimittaja on aiheuttanut kyseisen menetyksen tai vahingon tahallisesti (tahallisuus) tai piittaamatta toimien seurauksista (törkeä huolimattomuus). Lisäksi mikään tässä Sopimuksessa oleva ei voi rajoittaa tai sulkea pois Toimittajan vastuuta petoksesta tai vilpillisestä harhaanjohtamisesta, laiminlyönnin aiheuttamasta kuolemasta tai henkilövammasta tai mitään muuta vastuuta, jota ei voida rajoittaa tai sulkea pois soveltuvan lain mukaisesti.

#### **11 YLIVOIMAINEN ESTE**

Toimittaja ei vastaa Sopimusten mukaisten velvoitteidensa suorittamisen laiminlyönnistä tai viivästymisestä jos ja siinä määrin kuin vika tai viivästys johtuu suoraan tai epäsuorasti ylivoimaisesta esteestä tai sen kaltaisesta olosuhteesta, johon se ei voi kohtuudella vaikuttaa (sisältäen rajoituksetta sodat, terroriteot, lakot, työsulut, epidemiat, tuotantotilojen tuhoutumiset, mellakat, kapinat, maanjäristykset, räjähdykset tai muut vaaratilanteet tai onnettomuudet, sähkökatkot, tulvat, tulipalot, puhelin-/internetjärjestelmän häiriöt, maatilojen käyntirajoitukset, salamaut ja muut sääolosuhteet).

#### **12 TILAUSTEN EHDOT JA PÄÄTTÄMINEN**

Ellei Sopimuksessa muuta sovita, kukin Sopimuksen mukainen Tilaus on voimassa 12 kuukautta ja Tilaus uusitaan (ja laskutetaan) automaattisesti seuraaviksi 12 kuukaudeksi (voimassa olevilla hinnoilla), ellei sitä ole irtisanottu vähintään 1 kuukautta ennen uusimispäivää.

Sekä Toimittajalla että Asiakkaalla on oikeus milloin tahansa päättää Sopimuksen mukainen Tilaus vähintään 6 kuukautta ennen haluttua päättämispäivää toiselle osapuolelle tehdyllä kirjallisella ilmoituksella. Mikäli Asiakas päättää Sopimuksen mukaisen tilauksen, Asiakkaalla ei ole oikeutta saada takaisin maksamaansa etukäteismaksua.

#### **13 ALIHANKINTA**

Toimittaja saa käyttää alihankkijoita Sopimuksen mukaisten velvoitteidensa suorittamiseen.

#### **14 TARJOUKSET**

Sopimustarjous umpeutuu 30 kalenteripäivän kuluessa sen tekemispäivästä, ellei tarjouksessa toisin mainita.

#### **15 TIEDOT JA TIETOSUOJA**

Toimittaja saa kerätä, käyttää ja muokata Asiakasta koskevia tietoja ja luovuttaa kyseiset tiedot edelleen DeLaval International AB:n ja minkä tahansa muun DeLaval Groupin yksikön käyttöä ja muokkausta varten. Tietojen käsittely DeLavalin tuotteiden ja DeLavalin palvelujen mainonnan, tarjonnan, käytön ja palvelun yhteydessä on kuvailtu tietojen- ja yksityisyydensuojaperiaatteissa, jotka ovat ladattavissa ja tulostettavissa osoitteessa <http://www.delaval.com/legal/>.

Kohdassa 8 (Ohjelmisto ja verkkopalvelut) on tietoa tietojen keräämisestä, käytöstä ja muokkauksesta koskien DeLavalin ohjelmistoja ja DeLavalin verkkopalveluja.

#### **16 KOKO SOPIMUS**

Sopimuksessa määritetään kaikki Toimittajan velvoitteet ja vastuut koskien Toimittajan Sopimuksen mukaisesti tarjoamia tavaroita, ohjelmistoja ja palveluja. Sovellettavan lainsäädännön sallimissa rajoissa (a) mainokset tai suulliset tai julkiset lausunnot eivät muodosta lupauksia, takuusitoumuksia tai sopimusvakuuksia tavaroiden, ohjelmiston tai palvelujen ominaisuudesta tai ehdoista, ellei Sopimuksessa sitä nimenomaisesti ole todettu; ja (b) kaikki tavaroihin, ohjelmistoihin tai palveluihin liittyvät lupaukset, takuusitoumuksiset, sopimusvakuudet, kuluttajatakuut ja ehdot, joista Sopimuksessa ei nimenomaisesti ole todettu, mukaan lukien rajoituksetta sellaiset, jotka saattavat olla muutoin lain, tapaoikeuden tai käytännön mukaisia, sisältäen kauppakelpoisuuden ja sopivuuden tiettyyn tarkoitukseen, suljetaan täten ulkopuolelle, eivätkä ne sido Toimittajaa.

#### **17 PÄTEMÄTTÖMYYS**

Jos jokin Sopimuksen määräys havaitaan pätemättömäksi tai täytäntöönpanokelvottomaksi, muut määräykset jäävät voimaan, ja kyseinen määräys korvataan jollain Sopimuksen tarkoituksen ja tavoitteen mukaisella määräyksellä.

#### **18 SOVELLETTAVA LAKI JA RIIDANRATKAISU**

Sopimukseen sovelletaan ja sitä tulkitaan Toimittajan kotimaan lain mukaisesti. Toimittajan kotipaikan tuomioistuimilla on toimivalta ratkaista erimielisyydet, ristiriidat tai valitukset, jotka aiheutuvat Sopimuksesta tai liittyvät siihen. Edellä esitetystä poiketen Toimittajalla on aina oikeus viedä asia Asiakkaan kotipaikan tuomioistuimiin ja viranomaisille.